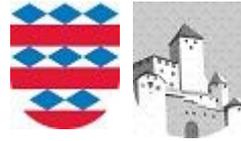




Marktgemeinde Sand in Taufers  
Comune di Borgata Campo Tures



AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL • PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE

## BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

## VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom /seduta del

**15.12.2016**

Uhr - Ore

**14:30**

Nr. - n.

**759**

### GEGENSTAND:

Festlegung des Tarifs für den Dienst der Ableitung und Reinigung der Abwässer für das Jahr 2017

### OGGETTO:

Determinazione della tariffa relativa al servizio di fognatura e depurazione delle acque reflue - anno 2017

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale:

Name - nome	Eigenschaft - qualifica	entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Anmerkung nota
Dr. Sigfried Steinmair	Bürgermeister/Sindaco			
Dr. Beate Auer	Gemeindereferent/Assessore			
Andreas Bacher	Gemeindereferent/Assessore			
Dr. Stefano Mariucci	Gemeindereferent/Assessore			
Andreas Voppichler	Gemeindereferent/Assessore	X		

Seinen Beistand leistet der Schriftführer, **Dr. Hansjörg Putzer**.

La funzione di segretario assume **Dr. Hansjörg Putzer**.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt **Dr. Sigfried Steinmair** in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

**Dr. Sigfried Steinmair** nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

**Vorherige zustimmende Gutachten im Sinne des Art. 81 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L, zur vorliegenden Beschlussvorlage:**

**Pareri preventivi favorevoli ai sensi dell'art. 81 del D.P.Reg. del 01/02/2005, n. 3/L sulla presente proposta di deliberazione:**

Positives Gutachten der administrativen Ordnungsmäßigkeit;

Parere positivo alla regolarità tecnico-amministrativa;

Der Verantwortliche des Dienstes - Il responsabile del servizio  
**Geom. Stefan Stocker**

Positives Gutachten der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit mit der Bestätigung der finanziellen Deckung;

Parere positivo alla regolarità contabile con attestata della copertura finanziaria;

Der Verantwortliche des Dienstes - Il responsabile del servizio  
**Dr. Simon Hitthaler**

## Festlegung des Tarifs für den Dienst der Ableitung und Reinigung der Abwässer für das Jahr 2017

Dem Beschluss geht voraus:

Es ist notwendig die Tarife für den Kanaldienst und die Klärung der Abwässer für das Jahr 2017 festzulegen.

Die Festsetzung der Tarife müssen gemäß Art. 53 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8 und gemäß den Kriterien des Beschlusses der Landesregierung vom 19. Oktober 2009 Nr. 2541 erfolgen.

Der Tarif muss die Betriebskosten, die Amortisationskosten betreffend die Investitionen, die die Gemeinde direkt getätigt hat, und der Beträge Art. 55 des genannten Landesgesetzes betreffend der Finanzierung von Kanalisationen und der entsprechenden Kläranlagen abdecken.

Nach Einsichtnahme:

in den Beschluss vom 27. September 2016, Nr. 1032 der Landesregierung, wo die von den Gemeinden im Sinne des Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002 für das Jahr 2017 zu überweisenden Beträge festgesetzt wurden;

in den Beschluss der Landesregierung Nr. 2541 vom 19. Oktober 2009, wo die Kriterien für die Berechnung der Tarife für den Dienst der Ableitung und Klärung der Gewässer genehmigt wurden;

Zur Festlegung dieses Tarifs sind unter anderem folgende Kriterien zu berücksichtigen:

- für die Berechnung der Abwassergebühr die Menge des eingeleiteten Abwassers gleich der Menge des bezogenen Wassers ist;
- bei der Einleitung von industriellem Abwasser wird der Tarif im Verhältnis zur Menge und zum Verschmutzungsgrad des eingeleiteten Abwassers berechnet;
- um das Wassersparen zu fördern, wird die gesammelte und wiederverwendete Regenwassermenge zwecks Festlegung der Höhe des Tarifs nicht berücksichtigt;
- bei der Festlegung des Abwassertarifs die Betriebs- und Amortisationskosten zu berücksichtigen sind;
- bei der Festlegung des Tarifs können in Bezug auf den Verbrauch gestaffelte Tarife vorgesehen werden;

Folgende Betriebs- und Amortisationskosten sind für das Jahr 2017 zu Lasten der Marktgemeinde Sand in Taufers zu erwarten:

## Determinazione della tariffa relativa al servizio di fognatura e depurazione delle acque reflue - anno 2017

Premesso alla delibera:

È necessario determinare le tariffe, relative del servizio di fognatura e del servizio di depurazione delle acque reflue per l'anno 2017.

Le tariffe devono essere calcolate ai sensi dell'art. 53 della legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8 ed in base ai criteri di cui alla delibera della giunta provinciale del 19 ottobre 2009, n. 2541.

La tariffa deve assicurare la copertura dei costi di gestione, degli ammortamenti relativi agli investimenti sostenuti direttamente dal comune e nonché degli importi di cui all'art. 55 della citata legge Provinciale riguardanti il finanziamento di reti fognarie e dei relativi impianti di depurazione.

Visto:

la delibera del 27 settembre 2016, n. 1032 dove la giunta provinciale ha fissato gli importi dovuti dai comuni ai sensi dell'articolo 55 della Legge provinciale n. 8/2002 per l'anno 2017;

la deliberazione della Giunta provinciale del 19 ottobre 2009 n. 2541, dove sono stati approvati i criteri per il calcolo della tariffa relativa al servizio di fognatura e depurazione;

Per stabilire questa tariffa è da ritenere conto anche dei seguenti criteri:

- per il calcolo della tariffa delle acque di scarico venga assunto per l'acqua scaricata una quantità per all'acqua prelevata;
- per gli scarichi di acque reflue industriali la tariffa è determinata sulla base della quantità e della qualità delle acque reflue scaricate;
- per sollecitare il risparmio delle risorse idriche, il volume d'acqua piovana raccolta e riutilizzato non viene preso in considerazione per calcolare la tariffa;
- vengano considerate per la determinazione della tariffa delle acque reflue i costi di gestione e di ammortamento;
- nella determinazione della tariffa possono essere previste tariffe differenziate per scaglioni di consumo;

Per l'anno 2017 sono da aspettarsi i seguenti costi di gestione e di ammortamento a carico del Comune di Campo Tures:

Geldvergütungen	Retribuzioni in denaro	0904101010100	€	35.000,00.-
Unterstellte Sozialbeträge	Contributi sociali figurativi	0904101020200	€	1.000,00.-
Effektive Sozialbeiträge zu Lasten der Körperschaft	Contributi sociali effettivi a carico dell'ente	0904101020100	€	12.000,00.-
Ordentliche Wartung und Reparaturen	Manutenzione ordinaria e riparazioni	0904103020900	€	34.000,00.-
Sonstige Verbrauchsgüter	Altri beni di consumo	0904103010200	€	53.000,00.-
Versorgungen und Gebühren	Utenze e canoni	0904103020500	€	2.260,00.-
Versicherungsprämien gegen Schäden	Premi di assicurazione contro i danni	0904110040100	€	1.110,00.-

Finanzdienste	Servizi finanziari	0904103021700	€	3.200,00.-
Sonstige Personalkosten	Altre spese per il personale	0904101010200	€	1.500,00.-
Sonstige Dienste	Altri servizi	0904103029900	€	1.000,00.-
Laufende Zuweisungen an örtliche Körperschaften	Trasferimenti correnti a Amministrazioni locali	0904104010200		42.000,00.-
Öffentliche Dienstleistungsaufträge	Contratti di servizio pubblico	0904103021500		325.565,93.-
Effektive Darlehenstilgung zu Lasten des Haushaltes (siehe Anlage)	spese ammortizazione effettive prestiti a carico del bilancio (vedi allegato)		€	51.323,00.-
Regionale Wertschöpfungssteuer (IRAP)	Imposta regionale sulle attività produttive (I.R.A.P.)	0904102010100	€	3.000,00.-
Kraftfahrzeugsteuer	Tasse di circolazione die veicoli a motore	0904102010900	€	40,00.-
<b>Insgesamt zu deckende Kosten 2017</b>	<b>Totale costi 2017</b>			<b>565.998,93.-</b>

Kosten	Costi		Betrag Importo	Abdeckung copertura
Gesamtkosten des Abwasserdienstes	totale costi del servizio fognatura	€	565.998,93.-	<b>95,76%</b>
Gesamtbetrag Einnahmen	Importo totale entrate	€	542.000,00.-	

In Anbetracht der Dringlichkeit soll der Beschluss unverzüglich vollstreckbar erklärt werden, nachdem der Haushaltsvoranschlag 2017 genehmigt werden muss.

Vista l'urgenza di dichiarare immediatamente esecutiva la presente delibera affinché possa essere approvato il bilancio preventivo 2017.

Aufgrund:

- der von der geltenden Gemeindeordnung vorgeschriebenen Gutachten hinsichtlich der administrativen (be\_+fhwd+etpCGBmL8kMcs1ynp9CS8cAd3erTWa+SJBS7Q=) und der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (wNtfSMI26RmCxp42Z4Gwm03XSinhFm+My/QZ8TphirY=) mit Bestätigung der finanziellen Deckung dieser Beschlussfassung;
- des geltenden Haushaltsvoranschlags und Arbeitsplanes des laufenden Finanzjahres;
- der Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 52 vom 26.10.2016;
- der Satzungen dieser Gemeinde, veröffentlicht im außerordentlichen Beiblatt zum Amtsblatt Nr. 11 der Autonomen Region Trentino – Südtirol vom 14.03.2006 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;
- der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino Südtirol, (D.P. Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L, abgeändert durch das DPREg. vom 03.04.2013, Nr. 25, koordiniert mit den Bestimmungen, die durch das Regionalgesetz vom 02.05.2013, Nr. 3, eingeführt wurden), sowie der diesbezüglichen Durchführungsbestimmungen;

Visti:

- i pareri prescritti dal vigente Ordinamento dei comuni in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa (be\_+fhwd+etpCGBmL8kMcs1ynp9CS8cAd3erTWa+SJBS7Q=) e quella contabile (wNtfSMI26RmCxp42Z4Gwm03XSinhFm+My/QZ8TphirY=), attestante la copertura finanziaria, della presente deliberazione;
- il vigente bilancio di previsione e piano operativo dell'anno corrente;
- il regolamento di contabilità, approvato con deliberazione consiliare n. 52 del 26/10/2016;
- lo Statuto di questo Comune, pubblicato nel supplemento straordinario al Bollettino Ufficiale n° 11 della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige del 14/03/2006 e successive modifiche ed integrazioni;
- le leggi regionali sull'Ordinamento dei Comuni della Regione Autonoma Trentino Alto Adige, (DPREg. 01/02/2005, n. 3/L, modificato dal DPREg. 03/04/2013 n. 25, coordinato con le disposizioni introdotte dalla legge regionale 02/05/2013, n. 3) nonché il relativo regolamento di esecuzione;

#### DER GEMEINDEAUSSCHUSS

**beschließt einstimmig durch Handerheben**

- den Abwassertarif im Jahre 2017 für häusliche und gewerbliche Abwässer auf € 1,47/m<sup>3</sup> inklusive der gesetzlichen MwSt. von 10% festzulegen.

#### LA GIUNTA COMUNALE

**delibera ad unanimità di voti per alzata di mano**

- di stabilire la tariffa per le acque reflue nell'anno 2017 a € 1,47/m<sup>3</sup>, compresa l'IVA del 10% nella misura della legge.

2. Die mittleren Kosten des Kanaldienstes (f) und der Klärung der Abwässer (d) aufgrund der ermittelten und in den Prämissen aufgelisteten Daten werden wie folgt festgelegt, wodurch die vorgeschriebene Deckung der entsprechenden Betriebs- und Amortisationskosten gesichert ist:
2. In base ai dati rilevati di cui nelle premesse ed al fine di garantire la copertura prescritta dei costi di gestione e di ammortamento viene fissato come segue il costo medio annuo per il servizio di fognatura (f) e per il servizio di depurazione (d):

<b>mittlere Kosten - costo medio</b>			
<b>Kanaldienst</b>	<b>servizio di fognatura</b>	<b>€</b>	<b>0,50</b>
<b>Klärung der Abwässer</b>	<b>servizio di depurazione</b>	<b>€</b>	<b>0,97</b>
<b>Insgesamt</b>	<b>totale</b>	<b>€</b>	<b>1,47</b>
<b>Betrag/importo/m<sup>3</sup></b>		<b>€ 1,47</b>	

3. Die Grundgebühr (F) für den Dienst der Ableitung und Klärung der gewerblichen Abwässer bleibt unverändert:
3. Il termine fisso per utenza (F) relativa al servizio di fognatura ed a quello di depurazione degli scarichi industriali rimane immutato.

<b>Abwassermenge - m<sup>3</sup>/Jahr volume di acqua scaricata - mc/anno (F)</b>	<b>Grundgebühr termine fisso per utenza (F)</b>
0 - 300	Euro 51,64
301 - 1.000	Euro 67,14
1.001 - 3.000	Euro 85,21
3.001 - 10.000	Euro 113,62
> 10.000	Euro 170,43

4. Im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 3273 vom 04.09.2000 wird die Reduzierung von 35 m<sup>3</sup> je G.V.E. angewandt, auch für jene Ställe die nicht mit Wasserzählern ausgestattet sind, unter der Voraussetzung, dass eine Mindestmenge von 50 m<sup>3</sup> pro hydraulischen Einwohnergleichwert bleibt.
4. Di applicare, ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 3273 del 04.09.2000, la riduzione di 35 m<sup>3</sup> per U.B.A. anche alle stalle sprovviste di contatore purchè rimanga una quantità minima di 50 m<sup>3</sup> per abitante equivalente idraulico.
5. Aufgrund der Dringlichkeit wird dieser Beschluss einstimmig für sofort vollstreckbar erklärt.
5. La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva ad unanimità di voti.



Gelesen, genehmigt und gefertigt.

**Der Vorsitzende - Il Presidente**

**Dr. Sigfried Steinmair**

Letto, confermato e sottoscritto.

**Der Schriftführer - Il Segretario**

**Dr. Hansjörg Putzer**

*digital signiertes Dokument / documento firmato tramite firma digitale*

Gegenständlicher Beschluss wird vom 19.12.2016 bis 29.12.2016 auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Sand in Taufers veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata sul albo pretorio digitale del Comune di Campo Tures dal 19.12.2016 al 29.12.2016.

---

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden. Außerdem kann innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Fristen bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingereicht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe und Enteignungen beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 GvD Nr. 104/2010 i.g.F.).

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, presentare opposizione alle giunta comunale contro tutte le delibere. Inoltre può presentare ricorso entro i termini di legge alla sezione autonoma di Bolzano del tribunale amministrativo regionale. Nel settore dei lavori pubblici nonché degli espropri il termine di ricorso è di 30 giorni (art. 119 D.lgs. n. 104/2010 e s.m.i.).